

BULLETIN BILTEN

55
2005

POŠTNE ZNAMKE * POSTAGE STAMPS * BRIEFMARKEN

NOVA REDNA DOPISNICA

New Postal Stationery Products – Postal Card •
Neue Ganzsache – Postkarte

POŠTA SLOVENIJE



POD LUPO

ZOOM IN · UNTER DER LUPE

**4 Hvaležni medved
in Zlata ribica**The Grateful Bear and The Golden Fish ·
Der dankbare Bär und Der goldene Fisch**8 60-letnica vrnitve slovenskih
izgnancev**60th Anniversary
of the Return of Slovene Exiles ·
60 Jahre der Rückkehr der
Heimatvertriebenen**10 Zmaga nad okupatorjem
in konec druge svetovne
vojne v Evropi**Victory over the Occupation Forces
and the End of the
Second World War in Europe ·
Sieg über die Besatzer und Ende des
Zweiten Weltkrieges in Europa**21 Redna dopisnica**Postal Stationery - Postal Card ·
Ganzsache - Postkarte**22 100-letnica organiziranega
turizma na Slovenskem**Centenary of Organized Tourism in
Slovenia · 100 Jahre des organisierten
Fremdenverkehrs in Slowenien**24 Zoisit**

Zoisite · Zoisit

**26 100. obletnica
rotarijskega gibanja**The Rotary Centenary ·
100 Jahre Rotary-Organisation

PREDSTAVITEV

PREVIEW · ANKÜNDIGUNG

**28 Izšlo bo maja 2005**Coming up in May 2005 ·
Neausgaben im Mai 2005

Spremembe in dopolnitve programa izdaj v letu 2005

V programu izdaj priložnostnih znamk za leto 2005 je prišlo do več sprememb, zato smo program ponovno objavili v Biltenu 52. Z zamenjavo aragonita z zoisitom v seriji Minerali smo vas tako že seznanili, ravno tako s spremembo v seriji Turizem, v kateri bo namesto napovedane znamke z motivom slapa Peričnik izšel blok z eno znamko ob 100-letnici Turistične zveze Slovenije. Nove v letošnjem programu so še štiri znamke, ki bodo izšle kot najava za zaznamovanje petdesetletnice evropskega filatelističnega združenja in izdajanja znamk iz serije Evropa. Znamke bodo izšle skupaj v bloku in posamezno v polah po 25 kosov.

Ker je anketa, v kateri je sodelovalo čez dva tisoč uporabnikov poštinih storitev, pokazala, da se priljubljenost znamk na samolepilnem papirju večja, bo izšel tudi karton s šestimi rednimi znamkami na samolepilnem papirju, z motivom, ki je namenjen najrazličnejšim čestitkam in voščilom.

► 2005 Stamp Programme Update

We would like to call your attention to some changes that have been introduced to the 2005 Stamp Release Programme. Collectors of mineral stamps will be interested to know that the Mineral stamp will feature the zoisite and not the aragonite as announced. Also, as Slovenia's tourist industry marks a centenary of organized tourism in the country, the announced Peričnik waterfall stamp will be replaced by a miniature sheet of 1 stamp celebrating the centenary of the Tourist Association of Slovenia. In addition, four new stamps will be slipped into the programme. They will be issued in a miniature sheet of 4 stamps and in sheets of 25 stamps and will mark the 50th anniversary of the EUROPA stamp issues.

A recent survey of more than 2,000 postal customers revealed a growing popularity of self-adhesive stamps. To respond to this increased demand, Post of Slovenia plans to issue sheetlets of 6 self-adhesive stamps that will provide a unique way to celebrate special events or send greetings to friends and loved ones.

► Änderungen im Sonderbriefmarken-Ausgabeprogramm 2005

Liebe Briefmarkensammlerinnen und –sammler, vielleicht ist Ihnen beim Lesen des Bulletins Nr. 54 aufgefallen, dass Briefmarken, deren Ausgabe für März angekündigt ist, nicht ganz mit angekündigten Briefmarken aus dem Sonderbriefmarken-Ausgabeprogramm 2005 übereinstimmen. Da es im Laufe des Jahres noch einige Änderungen und Ergänzungen des Ausgabeprogramms 2005 geben wird, möchten wir Sie hiermit über alle Änderungen informieren.

In der Briefmarkenserie Mineralien erscheint das Mineral Zoisit und nicht Aragonit. Briefmarkenserie Tourismus widmen wir dem 100-jährigen Bestehen des Slowenischen Tourismusverbandes. Der angekündigte Wasserfall Peričnik wird durch einen Block mit einer Briefmarke ersetzt.

Europa-Briefmarken werden seit 50 Jahren herausgegeben. Zu diesem Jubiläum werden wir vier Briefmarken herausgeben, die eine Kombination aus vier älteren EUROPA-Ausgaben und philatelistischem Zubehör präsentieren.

Laut unserer Umfrage unter 2.000 Postkunden steigt die Beliebtheit von selbstklebenden Briefmarken. Deswegen werden wir sechs Dauerbriefmarken auf selbstklebendem Papier herausgeben.

Dear Collectors,

The concept of personalized stamps started with addition of a customer's photograph printed on a tag attached to a regular stamp. Though these personalized tabs proved hugely popular at first, they have not captured the imagination of the public quite as expected as they were not valid for postage unless used with a postally valid stamp. Therefore, Finland, Canada and Austria have gone one better, by featuring the customer's chosen photo on the stamp itself, instead of on an attached tab. This approach allows customer's design to be printed on a pre-printed stamp. The idea has been tried in many other countries and has met with an enthusiastic response from customers all over the world, which is why Post of Slovenia has decided to go beyond traditional stamps as well. Slovenia's first-ever personalized stamps are thus expected to be launched in the second half of the year.

Stamp collectors, on the other hand, have different opinions on personalized stamps and their philatelic value. In the opinion of Mr Giancarlo Morolli – a long-standing Chairman of FIP Thematic Commission – personalized stamps are appropriate philatelic material simply because letters franked with these stamps are duly forwarded to the addressee. And if an item issued as a stamp by a recognized government agency can be used for postage, then it can also be used in a philatelic exhibition. And last but not least, for young collectors and those who collect cancelled stamps, great popularity of personalized stamps around the world, also means an increased use of stamps on mail, which in turn contributes to the promotion of philately worldwide.

Editor

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

personalisierte Briefmarken lösen seit Jahren sehr verschiedene Reaktionen bei den Philatelisten aus. Ihren Anfang haben personalisierte Briefmarken in den Bildern oder Illustrationen in den Zierfeldern. Motive entsprachen den Wünschen der Kunden. Aber nach anfänglicher Begeisterung kamen viele Briefmarkensammler zu der Überzeugung, dass es sich bei diesen Artikeln um keine richtigen Briefmarken handelt und das Interesse liess nach.

Deswegen haben zuerst die finnische und danach noch die kanadische und die österreichische Postorganisation den Unternehmen und auch Privatkunden ein neues Produkt angeboten – ganz persönliche, individuell gestaltete Briefmarken. Der Bildbereich dieser personalisierten Marken kann frei nach den Wünschen der Kunden gestaltet werden und so kann jeder zum Markendesigner werden. Weil das Interesse für dieses neue Produkt so groß war, haben weitere Postorganisationen beschlossen, personalisierte Briefmarken anzubieten, darunter auch die Slowenische Post. Wir glauben, dass wir die ersten personalisierten Briefmarken in der zweiten Hälfte dieses Jahres auf den Markt bringen werden.

Briefmarkensammler sind sich über diese Art von Briefmarken noch nicht einig. Aber solange sie voll frankaturgültig sind und solange die Sendungen, die mit personalisierten Briefmarken versehen sind, befördert werden, solange können sie als Sammelobjekte angesehen werden.

Redakteur

Drage zbiralke in zbiralci,

personalizirane znamke burijo duhove v filatelističnih vrstah že nekaj let. Začelo se je s slikami po željah naročnikov na vinjetah ali na sopoljih ob znamkah. Vendar so mnogi po začetnem navdušenju kmalu ugotovili, da to niso znamke in zanimanje za take izdelke je začelo upadati. Najprej finska, potem pa še kanadska in avstrijska pošta so zato ponudile posameznikom in podjetjem možnost naročila poštnih znamk z motivom, ki ga sami izberejo. Gre za dodatni natis na že pripravljene znamke, princip, ki ga že dolgo časa poznamo pri celinah. Zaradi izrednega zanimanja med ljudmi so se za personalizirane znamke odločile tudi nekatere druge poštno organizacije, med njimi Pošta Slovenije. Ponudbo na slovenskem tržišču lahko pričakujemo v drugi polovici letošnjega leta.

Med zbiralci je mnenje o teh znamkah zaenkrat deljeno, vendar je nesporno dejstvo, ki ga je zapisal tudi dolgoletni predsednik Komisije za tematsko filatelijo pri Svetovni filatelistični zvezi Giancarlo Morolli: "Če s temi znamkami lahko označimo plačano poštnino na poštni pošiljki in pošta to pošiljko prenese do naslovnika, potem imajo enako funkcijo kot vse druge izdaje znamk in jih lahko uvrstimo v vsako filatelistično zbirko." Mladi zbiralci in vsi tisti, ki so jim pri srcu žigosane znamke, pa se ob uporabi personaliziranih znamk lahko nadejajo, da se bo skupaj s to novostjo spet povečala uporaba znamk na poštnih pošiljkah, kar je koristno za razvoj filatelije.

Urednik



▶ The Grateful Bear and The Golden Fish

Folk tales are one of the oldest and most universal forms of literary art of story-telling, and are to be found in every culture in the world. They have been passed down by word of mouth through successive generations, often changing on the way to suit the tastes of the audience.

One of the most popular and read collections of Slovenian folk tales "Babica pripoveduje" (Grandmother narrates) originally published 25 years ago includes some of Slovenian best-loved folk tales, among them the story The Golden Fish on how the town of Ribnica in the Dolenjska region was created. The story goes that the area in which Ribnica is located was once supposed to be covered by a large lake in which the golden fish lived. The fish lighted to a giant that used to come to fish in the lake. Then one day, while scooping water from the lake, the local people accidentally caught the golden fish and threw it among the rocks so that it petrified. When the giant saw what had happened, he was in such a rage that he devastated the area causing the lake to disappear. All that was left behind were fish. Hence, the name Ribnica (from Slovenian "riba" meaning fish). Out of the many stories on the golden fish (usually related to granting wishes), only the Slovenian tale involves a man with a sieve, which is depicted on the stamp together with the golden fish.

While real bears do not have good

Hvaležni medved in Zlata ribica

Ljudske pravljice sodijo med najstarejše in najbolj razširjene pripovedi. Rojevale so se po vsem svetu, se prenašale iz roda v rod in ostale žive vse do današnjih dni. V tako imenovanih ustnih družbah so krožile prek ustnega izročila in se v podrobnostih ves čas spreminjale in prilagajale odzivom poslušalcev. Dandanes se na žalost ne pripovedujejo več toliko kot nekoč,

čeprav premorejo enkratno sposobnost, da s svojimi očitnimi in skritimi pomeni nagovarjajo tako otroke kot odrasle.

Med najbolj braniimi in priljubljenimi zbirkami ljudskih pravljic na Slovenskem je zagotovo Babica pripoveduje, ki jo je pred četrto stoletja pripravila za natis pisateljica in urednica Kristina Brenkova. V teh zgodbah, zapisanih na vseh koncih in krajih, kjer živijo slovenski ljudje, odsevajo, po besedah pesnika Nika Grafenauerja, občutja in živa domišljija naših prednikov, opazni

pa so tudi običaji in krajske značilnosti različnih slovenskih kotov, kjer so zbiratelji "nabrali" pravljice. Ena od tovrstnih, lokalno obarvanih pripovedi je v bistvu bolj (razlagalna) povedka z naslovom Zlata ribica, ki pripoveduje o "nastanku" današnje Ribnice na Dolenjskem. Ta stoji na kraju, kjer naj bi se nekoč davno nahajalo veliko jezero, v katerem je živel

zlati ribica in svetila velikanu, ko je ta prihajal lovit ribe. Potem pa so nekoč ljudje skupaj z vodo zajeli tudi zlato ribico in jo vrgli med kamenje, da je okamenela. Ko je velikan to opazil, se je strahovito razjezil in s svojim divjanjem povzročil

razdejanje, zaradi katerega je jezero za vedno izginilo. Ljudem so ostale le ribe, na katere še danes spominja ime kraja, ki ima ribo tudi v svojem grbu. Tako kot večina pravljicnih zgodb tudi ta obstaja v več daljših ali krajših različicah (zlate ribice navadno ponudijo tistemu, ki jih ulovi,





izpolnitev treh želja), posebnost pričujoče različice pa je sito, ki je skupaj z ribico upodobljeno tudi na znamki.

Medtem ko medvedje v sodobni Sloveniji žal niso ravno na dobrem glasu, so tako v ljudskih kot umetnih pravljicah, ravno nasprotno, kosmatinci kot po pravilu prikazani v prijaznejši luči. To velja tudi za koroško ljudsko pripovedko Hvaležni medved, v kateri se vse srečno razplete tudi brez prisotnosti lovcev in dobi žena v zahvalo za izdrt trn od medveda polno zibel sladkih hrušk. Pravljica je bila tudi zaradi svoje prisrčnosti že večkrat upodobljena, tako sta znani slikanici z ilustracijami Lidije Osterc in Jelke Godec Schmidt, tokrat pa jo je, tako kot motiv zlate ribice, narisala akademska slikarka



Jelka Reichman. Že vrsto let ena najbolj priljubljenih slovenskih ilustratork je svojo prvo slikanico, Ribičičevega Miškolina, objavila leta 1969, od tedaj pa je s svojimi značilno prijaznimi podobami obogatila na desetice knjig, tudi klasik, kot so Kovičeve Maček Muri, Moj prijatelj Piki Jakob, Pajacek in punčka ter Zlata ladja, Kettejeva Šivilja in škarjice, Kosovelovi Medvedki sladkosnedki, Hi, konjiček Anice Černejeve in številna dela Janeza Bitenca. Številne njene slikanice so izšle tudi v tujih jezikih, za svoje življenjsko delo pa je leta 2002 prejela tudi nagrado Hinka Smrkarja.

Andrej Ilc



► Der dankbare Bär und Der goldene Fisch

Volksmärchen gehören zu den ältesten und meist verbreiteten Erzählungen. Sie wurden überall in der Welt erzählt, mündlich von Generation auf Generation überliefert, dabei ergänzt, geändert und in den Einzelheiten den Wünschen der Zuhörer angepasst.

Zu den beliebtesten und meist gelesenen Sammlungen der Volksmärchen in Slowenien gehört die Sammlung Babica pripoveduje (Oma erzählt), die bereits 25 Jahre alt ist. Dieser Sammlung entstammt auch die Erzählung Der goldene Fisch, die eigentlich über die Entstehung von Ribnica erzählt. Die Ortschaft Ribnica erstreckt sich angeblich über ein Gebiet, wo vor langer langer Zeit ein großer See war. In diesem See lebte ein goldener Fisch, der im Wasser leuchtete und somit einem Riesen, der oft im See Fische fing, Licht spendete. Dieser See war auch eine wertvolle Wasserquelle für Menschen. Dann wurde eines Tages beim Wasserschöpfen auch der goldene Fisch aus dem See geholt und zwischen die Steine geworfen, wo er zum Stein wurde. Als der Riese das bemerkte, wurde er unheimlich böse, er begann zu toben und verwüstete die Landschaft; der See verschwand für immer, den Menschen sind nur Fische





▶ reputation in Slovenia at the moment, those depicted in the Slovenian fairy tales – both folk and literary – are presented as positive characters. This is also true for the Carinthian fairy tale *The Grateful Bear* in which no hunters are present. It is tale about a bear who presents a woman with a cradle full of pears as a token of gratitude for removing the thorn from his paw.

Both stamps feature the illustrations of Jelka Reichman – one of Slovenia's most popular illustrators of children's books who also designed a number of Slovenias' s postage stamps.



Pismo-celina • Pre-paid letter • Ganzsache – Brief

-  **Motiv • Motif • Motiv:**
Hvaležni medved • The Grateful Bear • Der dankbare Bär

-  **Risba in oblikovanje • Illustrator and Designer • Zeichnung und Gestaltung:**
Jelka Reichman

-  **Nazivna vrednost • Face Value • Nennwert:**
A

-  **Velikost • Size • Format:**
162 x 115 mm

-  **Izvedba • Realisation • Ausführung:**
štiribarvni ofset • 4-colour offset • 4-farbiger Offsetdruck

-  **Papir • Paper • Papier:**
Omnicolor 90 g/m²

-  **Tisk • Printed by • Druck:**
DELO Tiskarna d. d., Ljubljana

-  **Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:**
18. marec 2005 • 18 March 2005 • 18. März 2005



geblieben. An dieses Ereignis erinnert noch heute der Ortsname (Ribnica → Riba = Fisch) und der Fisch im Wappen des Ortes. Die Besonderheit dieses Märchens ist ein Sieb, der zusammen mit dem Fisch auf der Briefmarke dargestellt ist.

Während Bären in Slowenien gegenwärtig keinen guten Ruf geniessen, sind sie sowohl in den Volks- als auch Kunstmärchen in einem viel besseren Licht dargestellt. Das gilt auch für die Volkserzählung Der dankbare Bär, in der keine Jäger auftreten; in dieser Erzählung beschenkt ein dankbarer Bär die Frau, die ihm einen Dorn aus der Tatze entfernte, mit einer Wiege voller süsser Birnen. Dieses Märchen wurde wegen seiner Herzlichkeit bereits öfters illustriert.

Beide Briefmarken sind das Werk der bekannten akademischen Malerin Jelka Reichman, die in Slowenien seit Jahren zu den beliebtesten Illustratorinnen gehört und bereits mehrere slowenische Briefmarken illustriert und gestaltet hat.



Motiva • Motifs • Motive:

Hvaležni medved, Zlata ribica • The Grateful Bear, The Golden Fish • Der dankbare Bär, Der goldene Fisch



Risba in oblikovanje • Illustrator and Designer • Zeichnung und Gestaltung:

Jelka Reichman



Nazivni vrednosti • Face Values • Nennwerte:

A, A



Velikost • Size • Format:

znamki v polah 26,50 x 37,30 mm, znamki v zvežčku 28,80 x 40,32 mm • stamps in sheet: 26.50 x 37.30 mm, stamps in booklet: 28.80 x 40.32 mm • Briefmarken im Bogen 26,50 x 37,30 mm, Briefmarken im Heftchen 28,80 x 40,32 mm



Izvedba • Realisation • Ausführung:

štiribarvni ofset v polah po 25 znamk, zvežček z 8 znamkami na samolepilnem papirju • 4-colour offset in sheets of 25 stamps, booklets of 8 self-adhesive stamps • 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 25 Briefmarken, Heftchen mit 8 Briefmarken auf selbstklebendem Papier



Zobčanje • Perforation • Zähnung:

pole grebenasto, zvežček valoviti razrez • Sheets – Comb, Booklets – Serpentine die cut • Bogen – Kammzähnung, Heftchen – wellenförmig geschnitten



Papir • Paper • Papier:

pole, Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gumiran, zvežček Rafilasilk SP 46 130 kraft • Sheets – Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gummed, Booklets – Rafilasilk SP 46 130 kraft • Bogen – Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gummiert, Heftchen – Rafilasilk SP 46 130 kraft



Tisk • Printed by • Druck:

pole Poštovni tiskarna cenin, Praha a. s., zvežček DELO Tiskarna d. d., Ljubljana • Sheets – Poštovni tiskarna cenin, Praha a. s., Booklets – DELO Tiskarna d. d., Ljubljana, Bogen – Poštovni tiskarna cenin, Praha a. s., Heftchen – DELO Tiskarna d. d., Ljubljana



Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

18. marec 2005 • 18 March 2005 • 18. März 2005



Zaključek prodaje • Last Day of Sale • Letzter Verkaufstag:

18. marec 2006 • 18 March 2006 • 18. März 2006



Naklada • Quantity • Auflage:

80.000 kosov vsake znamke v polah in 30.000 zvežčkov • 80.000 stamps (each design) in sheets, 30.000 booklets • 80.000 Stück von jeder Briefmarke in der Bogenausführung, 30.000 Heftchen



Žig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:

2101 Maribor



Ovitek prvega dne • FDC • FDC:

5/2005, 2101 Maribor



60-letnica vrnitve slovenskih izgnancev

60th Anniversary of the Return of Slovene Exiles

In 1941, Slovenia was occupied and its territory divided between three occupying forces – Germany, Italy and Hungary. Even before the attack, Nazis had made plans to Germanize the Slovene nation. They planned to deport 260,000 people in order to evacuate the area for German colonisation. To begin with, they deported the main bearers of national identity – Slovene intelligentsia. But even that could not extinguish the sparks of resistance that soon burst into flame. The reaction of the nation sentenced to oblivion was uprising and struggle, part of which was not only the armed struggle of the Partisans and the broad network of activists and supporters of the Liberation Front, but also thousands of Slovene exiles and refugees.

Altogether, 63,000 people were deported, 40,000 Slovenes were in internment, 80,000 imprisoned and 15,000 in prisoner-of-war camps. In all, 17,000 people managed to escape the deportation. The exiles were used as a cheap labour force for the toughest jobs. They were forced to work in mines, quarries and factories, to build roads and rails. Many of them were never to return. They lay in graves scattered throughout Europe.

In 1945, the surviving exiles returned to their ruined and destroyed homes. Filled with optimism, they started rebuilding their devastated homeland. Today, the surviving exiles and deportees must ensure that the truth about the crimes they witnessed shall never vanish.

Slovenian Society of Exiles

Leta 1941 je bilo naše ozemlje okupirano in razdeljeno med tri tuje države. Nacisti so že pred napadom načrtovali ponemčenje Slovenije. Hoteli so izgnati 260 tisoč ljudi in tako narediti prostor nemški kolonizaciji. Najprej so z domov pregnali slovenske intelektualce in vse tiste, v katerih so videli stebre slovenstva. Iskre upora, ki je kmalu prerasla v plamenice, s tem niso zadušili.

V boju za svobodo niso sodelovale samo partizanske enote in tisoči aktivistov OF. V njem ni štela samo puška, temveč tudi dolge kolone tistih Slovencev, ki so v izgnanstvu in begunstvu, v tesnobni ječ in ponižanju taborišč bili boj za svobodo in slovenstvo. S pokončno držo, z ljubeznijo in mislijo na dom in domovino ter z medsebojno solidarnostjo so poskušali premagati lakoto, preživeti apele in preglasiti zavijanje siren. Z majhnimi dejanji odpora in z zaničevanjem okupatorja so prispevali svoj delež

k svobodi.

Izgnanih je bilo 63 tisoč ljudi, 40 tisoč Slovencev je bilo v internaciji, 80 tisoč jih je bilo v zaporih in 15 tisoč v vojnem ujetništvu; 17 tisoč oseb je pred izgonom pobegnilo. Izgnanci smo bili izkoriščeni kot cenena delovna sila za najtežja dela. Prisilno smo delali v rudnikih, kamnolomih, tovarnah, pri graditvi cest in železnic. Veliko število jih je v tujini umrlo in počivajo v grobovih, raztresenih po vsej Evropi.

Leta 1945 smo se vrnili na razrušene in uničene domove, vendar polni optimizma, s katerim smo se lotili obnove opustošene domovine. Danes je naloga nas, še živih prič, da povemo vsem, ki tega niso doživeli, pravo resnico. Le tako bodo sedanji rodovi lahko ovrednotili preteklost, a tudi sedanji čas, ko smo postali sestavni del Evrope.

**Društvo izgnancev Slovenije
1941–1945**





VRNITEV IZGNANCEV

1101 LJUBLJANA
PRVI DAN 18. 3. 2005



Motiv • Motif • Motiv:

Kolona izgnancev • A Line of Exiles • Kolonne Heimatvertriebener



Oblikovanje • Designer • Gestaltung:

Studio Botas po fotografiji neznanega avtorja (last Muzeja novejše zgodovine Slovenije) • Studio Botas (based on a photo by unknown author) • Studio Botas nach einem Foto eines unbekanntens Autors



Nazivna vrednost • Face Value • Nennwert:

A



Velikost • Size • Format:

37,30 x 26,50 mm



Izvedba • Realisation • Ausführung:

Štiribarvni ofset v poli po 25 znamk • 4-colour offset in sheets of 25 stamps • 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 25 Briefmarken



Zobčanje • Perforation • Zähnung:

grebenasto • Comb • Kammzähnung



Papir • Paper • Papier:

Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gumiran • Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gummed • Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gummiert



Tisk • Printed by • Druck:

Poštovni tiskárna cenin, Praha a. s.



Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

18. marec 2005 • 18 March 2005 • 18. März 2005



Zaključek prodaje • Last Day of Sale • Letzter Verkaufstag:

18. marec 2006 • 18 March 2006 • 18. März 2006



Naklada • Quantity • Auflage:

120.000 znamk • 120,000 stamps • 120.000 Briefmarken



Žig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:

1101 Ljubljana



Ovitek prvega dne • FDC • FDC:

6/2005, 1101 Ljubljana

60 Jahre der Rückkehr der Heimatvertriebenen

Im Jahre 1941 wurde slowenisches Territorium besetzt und unter drei Länder aufgeteilt. Die Nationalsozialisten hatten bereits vor dem Angriff vor, Slowenien zu germanisieren. Sie wollten 260 tausend Menschen vertreiben. Zuerst wurden die Intellektuellen und Nationalbewussten vertrieben. Aber den Funken der Revolution, der bald ein richtiges Feuer entzündete, konnten sie auf diese Weise nicht löschen.

Für die Freiheit kämpften nicht nur Partisanen und Tausende von Aktivisten der Befreiungsfront; in diesem Kampf zählte nicht nur jedes Gewehr, genauso viel zählten auch lange Kolonnen von Slowenen, die in der Vertreibung, auf der Flucht, in den Gefängnissen oder in den Zwangsarbeiter- und KZ-Lagern unter entwürdigenden Umständen für die Freiheit und ihre nationale Zugehörigkeit kämpften.

63 tausend Menschen wurden vertrieben, 40 tausend Slowenen wurden interniert, 80 tausend eingesperrt, 15 tausend konnten vor der Vertreibung flüchten. Die Vertriebenen mussten schwerste Arbeiten – als Zwangsarbeiter in Bergwerken, Steinbrüchen, Fabriken, beim Autobahn- und Eisenbahnbau – verrichten. Viele haben die ewige Ruhe fernab der Heimat gefunden.

Im Jahr 1945 kehrten wir voll Optimismus zurück. Unsere Wohnungen und Häuser waren zerstört, aber wir haben mit großem Elan mit dem Wiederaufbau unserer verwüsteten Heimat begonnen. Unsere Gegenwart müssen wir dafür nutzen, als letzte Zeitzeugen über das Inferno des Zweiten Weltkrieges und über Schicksale der Vertriebenen in der NS-Zeit zu berichten.

Verein der Vertriebenen aus Slowenien
1941–1945



▶ **Victory over the Occupation Forces and the End of the Second World War in Europe**

On 6 April 1941 Nazi Germany and Fascist Italy – backed by Hungarian and Bulgarian Axis allies – attacked Kingdom of Yugoslavia, and consequently Slovenia, which as Dravska Banovina (Drava banate) formed one of its nine provinces. The invaders met little resistance and Yugoslavia was overrun by 20 April 1941. Slovenia was occupied within days (by 12 April) and its territory was divided between Germany, Italy and Hungary. Realizing that the invaders doomed the Slovene nation to extinction, Slovenes were faced with a choice whether to resist or not. Despite the anticipated casualties, a great majority decided to resist the evil design of the occupiers to destroy the Slovene nation by force and a mass resistance movement first manifested on 26 April 1941 as Liberation Front was established. The Front immediately began a 4-year long armed resistance against the occupying forces in which more than 100,000 Slovenes took part. At the end of the war, on 1 May 1945 the 9th Corps of the Yugoslav National Liberation Army (NOVJ) together with the units of the 4th Army liberated Trieste, on 9 May the 7th Corps marched into Ljubljana, while the troops of the 4th Operative Zone marched into Klagenfurt and liberated the entire eastern part of Carinthia closing the passages across the Drava river and thus preventing the German Army Group E under Colonel-General Löhr to retreat west. As a result, Löhr was forced to sign capitulation of German occupation troops under his command. Nevertheless, part of his troops together with the Croatian and Serbian collaborator forces tried to force its way west. So, on 13 May 1945 a short but decisive battle

Zmaga nad okupatorjem in konec druge svetovne vojne v Evropi

Šestega aprila 1941 sta nacistična Nemčija in fašistična Italija s sodelovanjem Madžarske in Bolgarije napadli kraljevino Jugoslavijo, s tem pa tudi Slovenijo, ki je bila tedaj Dravska banovina. Po skoraj neznatnem odporu je Jugoslavija kapitulirala in bila do 20. aprila 1941 okupirana. Slovenijo so napadalci zasedli že do 12. aprila. Razdelile so si jo tri okupatorske države:

Nemčija,
Italija in
Madžarska.
Namenile so ji

popolno uničenje kot narodni skupnosti in kot geografskemu pojmu. V takih razmerah smo se Slovenci znašli pred odločitvijo, ali naj se upremo ali ne. Z uporniško in domoljubno zavestjo se je večina Slovencev, kljub pričakovanim žrtvam, odločila za upor, ki se je

pod vodstvom Osvobodilne fronte razvil v štiri leta trajajoč in zmagovit narodnoosvobodilni boj. V tem boju, v katerem je z orožjem v rokah sodelovalo nad 100 tisoč Slovencev, so si gradili svojo državo, svojo ljudsko oblast in svojo vojsko; uresničili so sen Združene Slovenije in skupaj z

jugoslovanskimi osvobodilnimi silami dali svoj sorazmerni delež k zmagi velike zavezniške koalicije.

Ob koncu vojne je deveti korpus NOV Slovenije 1. maja 1945 skupaj z enotami 4. armade vkorakal v Trst, sedmi korpus 9. maja v Ljubljano, enote IV. operativne cone so 8. maja vkorakale v Celovec in osvobodile celoten vzhodni del Koroške in nato zaprle prehode preko Drave v Avstrijo.





Nemška armadna skupina "E", ki se je umikala z Balkana pod poveljstvom generalpolkovnika Aleksandra Löhra, je naletela na te zapore, z začelja pa so jo frontalno potiskale štiri armade jugoslovanske vojske. Ker ni imel drugega izhoda, je general Löhr po daljših razgovorih v štabu cone 9. maja 1945 podpisal zapisnik o predaji vseh enot pod njegovim poveljstvom.

Kljub temu je del njegovih enot skupaj s hrvaškimi in srbskimi kolaborantskimi silami izsiljeval prehod v Avstrijo. Zato je 13. maja prišlo do kratkega, vendar odločilnega spopada med enotami IV. operativne cone in zadnjo organizirano enoto nemške vojske

pri Poljani na Koroškem. Po tem spopadu se je začela popolna predaja nemške vojske na ozemlju Slovenije. S kolaborantskimi enotami iz Hrvaške, Srbije in Črne gore pa so se boji nadaljevali še 14. in 15. maja, ko so te končno sprejele vdajo na Libuški gmajni pod Pliberkom.

S to vdajo se je končala druga svetovna vojna v Evropi, ki je v Sloveniji trajala šest dni dlje kot drugod.

Ivan Dolničar

▶ Sieg über die Besatzer und Ende des Zweiten Weltkrieges

Am 6. April 1941 überfielen das Nazi-Deutschland und das faschistische Italien, unterstützt von Ungarn und Bulgarien, das Königreich Jugoslawien und somit auch Slowenien, das damals noch Drau-Banschaft hiess. Die jugoslawische Armee leistete nur geringen Widerstand und am 17. April wurde die Kapitulation der jugoslawischen Armee unterzeichnet. Bis zum 20. April 1941 war das gesamte Territorium Jugoslawiens besetzt.

Slowenien sollte nach dem Plan der Besatzer völlig ausgelöscht werden und wurde unter Deutschland, Italien und Ungarn aufgeteilt. Die Slowenen waren die ersten, die sich trotz der zu erwartenden Opfer zum bewaffneten Widerstand formierten, der sich unter der Führung der Befreiungsfront (OF) zum Volksbefreiungskampf entfaltete, der nach vier Jahren mit dem Sieg endete. Dieser Kampf, an dem über 100 tausend Slowenen teilnahmen, war nicht nur ein Befreiungskampf, sondern auch der Kampf um die Souveränität Sloweniens, um die Erfüllung des historischen Traumes nach einem vereinten Slowenien. Mit diesem Kampf haben auch die Slowenen ihren Beitrag zum Sieg der Alliierten geleistet.

Am 1. Mai 1945 ist der 9. Korps der slowenischen Befreiungsarmee zusammen mit den Einheiten der jugoslawischen 4. Armee in Triest und der 7. Korps am 9. Mai 1945 in Ljubljana einmarschiert; die Einheiten der IV. Operationszone sind am 8. Mai 1945 in Klagenfurt einmarschiert; ihre Aufgabe war es, den ganzen östlichen Teil von Kärnten zu befreien, Drauübergänge zu schliessen und somit den Zugang zu blockieren. Die





▶ between the units of the 4th Operative Zone and an organized unit of the German army took place near Poljana in Carinthia. The battle ended in a complete surrender of the German army on the Slovene territory. The fights with the collaborator forces from Croatia, Serbia and Montenegro continued on 14 and 15 May when they finally surrendered near Bleiburg. Their surrender ended World War II, which in Slovenia lasted 6 days longer than in the rest of Europe.

▶ Heeresgruppe E der Wehrmacht, die sich unter dem Kommando von Generaloberst Alexander Löhr auf dem Rückzug vom Balkan befand, stiess auf diese Sperren; gleichzeitig rückten von hinten Partisaneneinheiten immer näher. Weil Löhr keinen anderen Ausweg hatte, unterzeichnete er am 9. Mai 1945 das Protokoll über die Kapitulation der ihm unterstehenden Streitkräfte.

Trotz der Kapitulation versuchte ein Teil seiner Einheiten zusammen mit kroatischen und serbischen Kollaborateuren nach Österreich durchzubrechen. So kam es am 13. Mai 1945 zu einem kurzen, jedoch entscheidenden Gefecht bei Poljana (Kärnten). Dieser letzten deutschen Niederlage folgte die Gesamtkapitulation der Wehrmachteinheiten in Slowenien. Die Kämpfe der Partisanen gegen Kollaborateure aus Kroatien, Serbien und Montenegro zogen sich noch zwei Tage hin, bis sich am 15. Mai 1945 auch die Kollaborateure endgültig ergaben. Mit dieser Kapitulation war sechs Tage nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges in Europa auch in Slowenien endlich der Friede eingeleitet.



👁 **Motiv • Motif • Motiv:**
Praznovanje konca II. svetovne vojne • Celebration of the End of World War II • Das Ende des Zweiten Weltkrieges wird gefeiert

🎨 **Oblikovanje • Designer • Gestaltung:**
Maša Kozjek po fotografiji neznanega avtorja (last Muzeja novejšje zgodovine Slovenije) • Maša Kozjek (based on a photo by unknown author) • Maša Kozjek nach einem Foto eines unbekanntenen Autors

💰 **Nazivna vrednost • Face Value • Nennwert:**
B

📏 **Velikost • Size • Format:**
37,30 x 26,50 mm

🖨 **Izvedba • Realisation • Ausführung:**
štiribarvni ofset v polji po 25 znamk • 4-colour offset in sheets of 25 stamps • 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 25 Briefmarken

⚙ **Zobčanje • Perforation • Zähnung:**
grebenasto • Comb • Kammzählung

📄 **Papir • Paper • Papier:**
Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gumiran • Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gummed • Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gummiert

🌐 **Tisk • Printed by • Druck:**
Poštovní tiskárna cenin, Praha a. s.

📅 **Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:**
18. marec 2005 • 18 March 2005 • 18. März 2005

⚠ **Zaključek prodaje • Last Day of Sale • Letzter Verkaufstag:**
18. marec 2006 • 18 March 2006 • 18. März 2006

📦 **Naklada • Quantity • Auflage:**
80.000 znamk • 80,000 stamps • 80.000 Briefmarken

📍 **Žig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:**
2391 Prevalje

✉ **Ovitek prvega dne • FDC • FDC:**
7/2005, 2391 Prevalje



POZOR ! Ne zamudite!

Izteka se čas prodaje naslednjih izdelkov:

▶ **Don't miss your last chance to buy one of the following products, which are soon to be withdrawn.**

▶ **Nicht vergessen! Der letzte Verkaufstag für folgende Artikel naht:**

Priložnostne znamke			Special Stamps		Sonderbriefmarken	
Šifra	Datum izida	Izdelek	Cena	Zaključek prodaje		
Product No.	Date	Product	Unit Price	Last Day of Sale		
Art.-Nr.	Ausgabedatum	Artikel	Preis (SIT)	Letzter Verkaufstag		
94424	21. 5. 2004	Lovrenc Košir	B	21. 5. 2005		
94425/26	21. 5. 2004	OI Atene, Olympic Games, Olympische Spiele	C + D	21. 5. 2005		
94427	21. 5. 2004	EUROPA – počitnice, Holidays, Ferien	D	21. 5. 2005		
94428	21. 5. 2004	Cestna vozila – kolo, Bicycle, Fahrrad	110	21. 5. 2005		
94429	21. 5. 2004	Panjska končnica, Beehive Panel Painting, Bienenstockstirn Brett	218	21. 5. 2005		

Ovitki prvega dne			First Day Covers		Ersttagsbriefumschläge	
Šifra	Datum izida	Izdelek	Cena	Zaključek prodaje		
Product No.	Date	Product	Unit Price	Last Day of Sale		
Art.-Nr.	Ausgabedatum	Artikel	Preis (SIT)	Letzter Verkaufstag		
91477	21. 5. 2004	Lovrenc Košir	200,00	21. 5. 2005		
91478	21. 5. 2004	OI Atene, Olympic Games, Olympische Spiele	380,00	21. 5. 2005		
91479	21. 5. 2004	EUROPA – počitnice, Holidays, Ferien	260,00	21. 5. 2005		
91480	21. 5. 2004	Cestna vozila – kolo, Bicycle, Fahrrad	260,00	21. 5. 2005		
91481	21. 5. 2004	Panjska končnica, Beehive Panel Painting, Bienenstockstirn Brett	370,00	21. 5. 2005		

Celine			Postal Stationery		Ganzsachen	
Šifra	Datum izida	Izdelek	Cena	Zaključek prodaje		
Product No.	Date	Product	Unit Price	Last Day of Sale		
Art.-Nr.	Ausgabedatum	Artikel	Preis (SIT)	Letzter Verkaufstag		
90478	21. 5. 2004	Zvon iz Šentjošta – ilustr. dop., Church Bell (Šentjošt) – picture p. card Kirchenglocke aus Šentjošt – ill. Postkarte	107,00	24. 3. 2005		

Navedene izdelke lahko kupite na večjih poštah ali jih naročite do označenega datuma oziroma do razprodaje zalog. Za naročilo uporabite naročilnico, ki je v Biltenu.

- ▶ Unless sold out earlier, all above products can be ordered from Post of Slovenia's Philatelic Service. To order, simply fill in the Order Form inside this Bulletin.
- ▶ Alle angeführten Artikel können Sie - bis der Vorrat reicht - bei unserem Briefmarken Service erwerben.

Legenda in pogoji naročila

Stroški priprave za naročilo do 5.000,00 SIT so 300,00 SIT, za naročila nad 5.000,00 SIT stroškov priprave ne zaračunamo. Prosimo, ne pošiljajte gotovine, ker bomo takšna naročila zavrnila. Naročila pošljemo v 14 dneh po prejemu naročilnice. V primeru plačila s kreditno kartico bo izstavljen račun takoj po izvedenem plačilu. Pridržujemo si pravico do spremembe cen, pogojev naročila in vsebine izdelkov. Priložnostne poštne znamke, ilustrirane in razglednične dopisnice ter OPD so na razpolago vse do zaključka prodaje (eno leto od izida) oziroma do razprodaje zalog. Za redne znamke in pisma-celine ne velja časovna omejitev prodaje.

Terms and Conditions of Sale

All orders must be paid in advance. Your invoice will be made out in SIT (Slovenian tolar). Remittances originating from outside of Slovenia will be converted to Slovenian tolar at the exchange rate applicable at the time the payment is made. Standing orders are dispatched twice a year - in May and January - or after every stamp issue. Special stamps, illustrated and picture postal cards and FDCs can be ordered from Philatelic Service for one year from date of issue. All orders are subject to availability. A handling charge of SIT 500 is placed on all orders under SIT 10,000. No handling charge is placed on orders above SIT 10,000. Cash is not acceptable. You can withdraw the authorisation for automatic credit card payments at any time. Prices, terms of delivery and product are subject to change without notice.

Please send the completed form along with copies of both sides of your credit card to:

Pošta Slovenije, d. o. o., Sektor za trženje, SI-2500 Maribor, Slovenia.

Other methods of payment:

BANK TRANSFER sent to **Nova ljubljanska banka, d. d., Trg republike 2, 1520 Ljubljana (S.W.I.F.T. CODE: LJBAS12X)**, for crediting to the account of **Pošta Slovenije, d. o. o., Slomškov trg 10, SI-2000 Maribor, Slovenia; Account No.: SI56022800016990351.**

INTERNATIONAL MONEY ORDER made payable to **Pošta Slovenije, d. o. o., Slomškov trg 10, SI-2000 Maribor, Slovenia.**

Zahlungs- und Lieferbedingungen

Alle Bestellungen müssen im voraus bezahlt werden. Die Rechnung wird in SIT (slowenischer Tolar) ausgestellt. Bei Überweisungen aus dem Ausland werden die Beträge nach dem Mittelkurs der Nationalbank Banka Slovenije gemäß Rechnungsdatum in SIT umgerechnet. Abo Bestellungen liefern wir zweimal jährlich, und zwar im Mai und Januar nächsten Jahres, oder nach jeder Briefmarkenausgabe. Sonderbriefmarken, FDCs, illustrierte und Bildpostkarten stehen zum Verkauf innerhalb von einem Jahr nach dem Ausgabedatum bzw. bis der Vorrat reicht. Bei Bestellungen im Wert von unter 10.000 SIT werden Bearbeitungsgebühren in Höhe von 500 SIT in Rechnung gestellt, bei Bestellungen im Wert von über 10.000 SIT werden keine Bearbeitungsgebühren berechnet. Bargeld wird nicht angenommen. Dauerauftrag für die Belastung Ihrer Kreditkarte kann jederzeit widerrufen werden. Preisänderungen vorbehalten.

Ihren ausgefüllten Bestellschein schicken Sie bitte zusammen mit der Fotokopie beider Seiten Ihrer Kreditkarte an folgende Adresse: Pošta Slovenije, d. o. o., Sektor za trženje, SI-2500, Maribor, Slovenia.

Andere Zahlungsmöglichkeiten:

BANKÜBERWEISUNG an **Nova ljubljanska banka, d. d., Trg republike 2, 1520 Ljubljana (S.W.I.F.T. CODE: LJBAS12X)**, Kontonr.: **SI56022800016990351** zugunsten von: **Pošta Slovenije, d. o. o., Slomškov trg 10, SI-2000 Maribor, Slovenija.**

INTERNATIONALE POSTANWEISUNG adressiert an: **Pošta Slovenije, d. o. o., Slomškov trg 10, SI-2000 Maribor, Slovenija.**

**Nadaljnje informacije • For further information, please contact •
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an**

aneli.oberški@posta.si
tel.: +386 2 449 22 45
fax: +386 2 449 23 71

uros.dobersek@posta.si
tel.: +386 2 449 22 46
fax: +386 2 449 23 71

info@posta.si



Redna dopisnica



O izdaji novih celin smo vas obvestili v Biltenu št. 54, tokrat pa vam predstavljamo redno dopisnico z motivom poštnega roga.

Namesto besednih zapisov o plačani poštnini smo vrednost poštne na dopisnici označili s črko A, enako kot na pismih-celinah, ki smo ju izdali januarja letos.



Motiv • Motif • Motiv:

Poštni rog • Post Horn • Posthorn



Oblikovanje • Designer • Gestaltung:

ROGAČ RMV, d. o. o.



Nazivna vrednost • Face Value • Nennwert:

A



Velikost • Size • Format:

148 x 105 mm



Izvedba • Realisation • Ausführung:

dvobarvni ofset • 2-colour offset • 2-farbiger Offsetdruck



Papir • Paper • Papier:

Lassebo Design, smooth natural 200g/m²



Tisk • Printed by • Druck:

Vaba Maa, Estonija • Vaba Maa, Estonia • Vaba Maa, Estland



Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

18. marec 2005 • 18 March 2005 • 18. März 2005

▶ NEW POSTAL STATIONERY PRODUCT — POSTAL CARD

Our regular readers will remember that in our last issue of Bulletin, we have mentioned the introduction of new postal stationery products where the present numerical inscription designating the face value is replaced by the letter designations already used on stamps.

We are now proud to introduce the first postal card in this new range of postal stationery products. The card continues the post horn theme and bears the letter A just like the pre-paid letters issued in January earlier this year.

▶ Neue Ganzsache — Postkarte

Nach den beiden Briefen, die im Januar dieses Jahres herausgegeben wurden, erscheint im März noch eine neue Ganzsache, und zwar eine Postkarte. Auch hier ist der Begriff "Gebühr bezahlt" durch den Buchstaben A ersetzt.



▶ Centenary of Organized Tourism in Slovenia

The year 2005 is a jubilee year for Slovenia's tourist industry as it celebrates a centenary of National Tourist Association of Slovenia (TZS) and that of organized tourism in the country. Tourist association has a long and successful history of supporting and promoting the development of tourism in Slovenia. The first tourist society (or, as it was then called, The Society for the Care and Improvement of a Tourist Area) was established in Celje in 1871. Though its regulations were written in the German language, the society played a major role in the development of tourism in the area. In 1883, a similar society, this time with its regulations written in the Slovene language, was established in Postojna. On 24 June 1905, local tourist societies joined to become the Provincial Association for Development of Tourism in Carniola. Today the association, known as Tourist Association of Slovenia, is a civil society institution and non-governmental organisation bringing together 580 local tourist societies and over 200 clubs in elementary schools. In line with its slogan "Tourism is people", the Association works hand in hand with the public and private sector and plays a key role in the development of tourism in the country.

The release of the stamp is a part of the programme of activities designed to celebrate the centenary and promote Slovenia as tourist destination.



100-letnica organiziranega turizma na Slovenskem

Letošnje leto je za slovenski turizem jubilejno. Turistična zveza Slovenije (TZS) praznuje 100-letnico delovanja, hkrati pa zaznamujemo jubilej organiziranega turizma na tem območju.

Začetki turizma na Slovenskem so del naše gospodarske, kulturne in nacionalne zgodovine ter samostojnosti. Turistična društvena organizacija ima na Slovenskem bogato tradicijo in je v vseh obdobjih sooblikovala turistični razvoj. Prvo turistično oziroma olupševalno društvo je bilo ustanovljeno v Celju leta 1871, s pravili v nemščini, vendar je bilo za turistični razvoj kraja izredno pomembno. V Postojni je bilo leta 1883 ustanovljeno "Društvo za olupšanje postojnskega trga in za povzdigo dohajanja turistov", s pravili v slovenščini. Po nepopolnih podatkih so s

sodelovanjem društev na takratnem kranjskem območju 24. junija 1905 v Ljubljani ustanovili Deželno zvezo za pospeševanje tujskega prometa na Kranjskem.

Danes je v TZS, ki deluje kot ustanova civilne družbe in nevladna organizacija na področju turizma, združenih 580 turističnih društev in zvez ter prek 200 turističnih podmladkov. Skupaj z javnim in zasebnim sektorjem se društvena dejavnost v turizmu potrjuje kot nenadomestljiv del turističnega razvoja. Temeljna zasnova delovanja organizacije je slogan Turizem smo ljudje. Jubilej organizacije praznujemo delovno. Prispeva naj k vsestranski promociji Slovenije in oblikovanju smeri njenega bodočega delovanja. Poštna znamka, ki bo ob tem izšla, je izraz dobrega sodelovanja in poudarja pomen poštne storitve za razvoj turizma.





▶ 100 Jahre des organisierten Fremdenverkehrs in Slowenien

Das Jahr 2005 ist für den slowenischen Fremdenverkehr ein Jubiläumsjahr. Der Slowenische Tourismusverband feiert sein 100-jähriges Bestehen und zugleich feiern wir auch das 100-jährige Jubiläum des organisierten Fremdenverkehrs auf unserem Boden. Die Anfänge des Fremdenverkehrs sind ein Teil unserer wirtschaftlichen, kulturellen und nationalen Geschichte und Selbstständigkeit.

Fremdenverkehrsvereine haben in Slowenien eine lange Tradition. Der erste Fremdenverkehrs- bzw. Verschönerungsverein wurde 1871 in Celje gegründet. Obwohl die Satzung in Deutsch abgefasst war, spielte dieser Verein eine außerordentlich wichtige Rolle für die Entwicklung des Fremdenverkehrs. In Postojna wurde 1883 der erste Verschönerungsverein gegründet, dessen Satzung in Slowenisch abgefasst war.

Durch die Zusammenarbeit von damaligen Verkehrsvereinen, die im Land Krain aktiv waren, wurde vermutlich am 24. Juni 1905 in Ljubljana der Landesverband für die Förderung des Fremdenverkehrs in Krain gegründet.

Heute fasst der Slowenische Tourismusverband 580 Tourismusverbände und –organisationen und mehr als 200 Nachwuchsvereine zusammen. In Zusammenarbeit mit dem privaten und öffentlichen Sektor setzt sich der Verband für die Belange des Tourismus ein und fördert die slowenische Tourismuswirtschaft und –industrie. Der Slowenische Tourismusverband wird sein Jubiläum mit zahlreichen Aktivitäten begehen, mit dem Ziel, Slowenien zu promovieren und das slowenische Ferienangebot weiter zu verbessern.

Die neue Briefmarke ist der beste Beweis für die gute Zusammenarbeit zwischen der Slowenischen Post und dem Slowenischen Tourismusverband.



Motiv • Motif • Motiv:

Slovenska mesta na starih razglednicah • Slovene Towns on Old Postcards • Slowenische Städte auf alten Ansichtskarten



Oblikovanje • Designer • Gestaltung:

Studio Botas



Nazivna vrednost • Face Value • Nennwert:

100 SIT



Velikost • Size • Format:

37,30 x 26,50 mm, velikost bloka 70 x 60 mm • 37.30 x 26.50 mm, Miniature Sheet
Size: 70 x 60 mm • 37,30 x 26,50 mm, Block 70 x 60 mm



Izvedba • Realisation • Ausführung:

štirikarbarni ofset v bloku z eno znamko • 4-colour offset in miniature sheets of one stamp • 4-farbiger Offsetdruck im Block mit einer Briefmarke



Zobčanje • Perforation • Zähnung:

okvirno • Harrow • Kastenzählung



Papir • Paper • Papier:

Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gumiran • Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gummed



Tisk • Printed by • Druck:

Poštovní tiskárna cenin, Praha a. s.



Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

18. marec 2005 • 18 March 2005 • 18. März 2005



Zaključek prodaje • Last Day of Sale • Letzter Verkaufstag:

18. marec 2006 • 18 March 2006 • 18. März 2006



Naklada • Quantity • Auflage:

100.000 blokov • 100,000 miniature sheets • 100.000 Blocks



Žiga prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:

6320 Portorož–Portorose, 4280 Kranjska Gora

Ovitek prvega dne • FDC • FDC:

8/2005, 6320 Portorož–Portorose



Zoisite

Two hundred years ago, European mineralogists announced that a new mineral had been discovered. It was named after Baron Sigmund (Žiga) Zois – a mentor and benefactor of numerous Slovenian artists and scientists at the time of the Enlightenment, natural scientist, mineralogist and collector – who supplied the first mineral specimens. A previously unknown mineral was found on Svinška Planina (the Sau-Alp Mountains) in Carinthia by a mineral dealer Simon Prešeren. He gave the mineral specimens to Zois who was at the time building up his collection of minerals, ores and rocks. After Zois's death, the collection became one of the founding collections of Slovenia's first museum – Carniolian Museum, which was established in 1821 and opened to public view 10 years later. Today, the collection is housed in the Natural History Museum in Ljubljana and it contains minerals from famous mineral localities around the world, most of which are not accessible anymore. Among them is also zoisite from Sviška Planina which holds a special place in the collection. The stamp depicts a zoisite specimen from the collection.

Zoisite mostly occurs in metamorphic rock. Though it is a common rock-forming mineral, it rarely occurs in regular crystals. The mineral is noted for its remarkably strong trichroism. This is a quality possessed by some crystals of presenting three different colours depending on the angle they are viewed at.

The opaque prismatic crystals are usually white to grey in colour. If coloured, zoisite is used as a gemstone or ornamental stone. In 1967 a violet blue gemstone variety was found in Tanzania. Named after its country of origin, tanzanite has found wide acceptance as a fine gemstone. Besides tanzanite, zoisite has also produced a rose-red variety containing manganese known as thulite. In Slovenia, zoisite also occurs on the Pohorje mountain range.

Zoisit

Pred dvesto leti so evropski mineralogi objavili novico o novem mineralu, katerega vzorce jim je posredoval baron Sigmund (Žiga) Zois, znan podpornik slovenskih razsvetljencev, naravoslovec, mineralog in zbiratelj. Njemu v čast so mineral leta 1805 poimenovali zoisit.

Vzorce minerala je našel trgovec z minerali Simon Prešeren na Svinški planini na Koroškem. Prinesel jih je Zoisu, ki je tedaj osnoval lastno zbirko mineralov, rud in kamnin. Zbirka je kmalu po njegovi smrti postala ena izmed ustanovnih zbirk prvega muzeja na Slovenskem, Deželnega muzeja, ki so ga ustanovili leta 1821, za javnost pa odprli deset let zatem. Danes to pomembno kulturnozgodovinsko in naravoslovno zbirko hrani Prirodoslovni muzej Slovenije v Ljubljani. V njej so eksponati iz svetovno znanih najdišč, ki večinoma niso več dostopna, prav posebno mesto pa imajo vzorci zoisita iz Svinške planine, ki

predstavljajo tako imenovani tipski material tega minerala. Iz te zbirke je mineral, ki je upodobljen na znamki.

Zoisit se nahaja predvsem v metamorfnih kamninah. Čeprav je razmeroma pogost, je v pravih kristalih zelo redek. Najbolj značilna lastnost zoisita je izrazit trihroizem. To je pojav, pri katerem se barva kristala spreminja v treh odtenkih v

odvisnosti od smeri, v kateri ga opazujemo.

Neprosojni prizmatski kristali so bele ali sivkaste barve. Če je zoisit obarvan, je zelo cenjen kot drag ali

okrasni kamen. Najbolj iskan je vijoličasto moder draguljarski različek, ki so ga odkrili leta 1967 v Tanzaniji; v draguljarskih krogih ga imenujejo tanzanit. Rožnat različek zoisita s primesjo mangana, ki so ga našli na Norveškem, je znan pod imenom thulit. Zoisit je bil v Sloveniji najden tudi na več mestih na Pohorju.

Dr. Miha Jeršek





Motiv • Motif • Motiv:

Zoisit • Zoisite • Zoisit

Oblikovanje • Designer • Gestaltung:

Matjaž Učakar

Fotografija • Photo • Foto:

Miha Jeršek, Prirodoslovni muzej Slovenije

Nazivna vrednost • Face Value • Nennwert:

D

Velikost • Size • Format:

37,30 x 26,50 mm

Izvedba • Realisation • Ausführung:

štiribarvni ofset v poli po 10 znamk • 4-colour offset in sheetlets of 10 stamps • 4-farbiger Offsetdruck im Kleinbogen mit 10 Briefmarken

Zobčanje • Perforation • Zähnung:

grebenasto • Comb • Kammzählung

Papir • Paper • Papier:

Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gumiran • Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gummed • Tullis Russell fluo litho 100 g/m², gummiert

Tisk • Printed by • Druck:

Poštovni tiskárna cenin, Praha a. s.

Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

18. marec 2005 • 18 March 2005 • 18. März 2005

Zaključek prodaje • Last Day of Sale • Letzter Verkaufstag:

18. marec 2006 • 18 March 2006 • 18. März 2006

Naklada • Quantity • Auflage:

120.000 znamk • 120.000 stamps • 120.000 Briefmarken

Žig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel:

1101 Ljubljana

Ovitek prvega dne • FDC • FDC:

9/2005, 1101 Ljubljana

Zoisit

Vor zweihundert Jahren veröffentlichten europäische Mineralogen die Nachricht über ein neues Mineral, dessen Proben ihnen vom Wissenschaftler, Mineralogen, Sammler und Mäzen Baron Žiga Zois übermittleit wurden. Ihm zu Ehren bekam das Mineral den Namen Zoisit.

Die Proben dieses Minerals wurden von Simon Prešeren auf Svinška planina (Saulpe/Kärnten) entdeckt, der sie dem Baron brachte, der damals gerade dabei war, seine eigene Sammlung von Mineralen, Erzen und Gesteinen aufzubauen. Die Sammlung wurde bald nach seinem Tod als eine der Gründungssammlungen ins erste slowenische Museum aufgenommen, welches 1821 gegründet und für die Öffentlichkeit zehn Jahre später geöffnet wurde.

Heute wird diese wichtige kulturgeschichtliche und naturwissenschaftliche Sammlung im Naturwissenschaftlichen Museum Sloweniens (Prirodoslovni muzej Slovenije) in Ljubljana aufbewahrt. Sie enthält Stücke aus der ganzen Welt, die meisten Fundorte sind nicht mehr zugänglich. Die Exponate von Zoisit aus der Saulpe stellen das sogenannte Typenmaterial dar, deswegen sind sie besonders wertvoll. Aus dieser Sammlung ist auch der auf der Briefmarke abgebildete Zoisit. Zoisit tritt überwiegend in metamorphen Gesteinen auf. Obwohl er verhältnismäßig oft vorkommt, bildet er sehr selten regelmäßige Kristalle. Die typischste Eigenschaft von Zoisit ist seine ausgeprägte Dreifarbigkeit (Trichroismus); Kristalle zeigen in drei verschiedenen Richtungen zum Teil kräftige Farbunterschiede.

Undurchsichtige prismenförmige Kristalle sind weiß oder graulich. Viel attraktiver ist der Thulit, ein rosafarbiger Zoisit (enthält auch Mangan), der jedoch überhaupt nicht mit dem Tansanit, der blauen Edel- und Schmuckstück-Varietät des Gruppensilikats Zoisit zu vergleichen ist.



▶ The Rotary Centenary

The world's first Rotary club was formed in Chicago, Illinois, USA, by Paul P. Harris, a Chicago lawyer and businessman, who wanted to found a professional club that would encourage friendship and understanding among businessmen. On the evening of 23 February 1905, Harris invited three friends to a meeting, thus beginning the Rotary movement. At first, the members of the new club met in rotation at their various places of business, and this suggested the name "Rotary". In 1910 the first Rotary club outside of the U.S.A. was formed in Canada.

At the 1929 International Convention the present Rotary emblem, a gear wheel with 24 cogs and six spokes was adopted. Royal blue and gold were chosen as the official Rotary colours and a keyway was added to signify the usefulness of the gearwheel.

In Slovenia, the first Rotary club was established in Maribor in 1930. It was followed by the establishment of a similar club in Ljubljana. During and after World War II, the Rotarian movement died out and was again revived in 1990 with the establishment of the Ljubljana Rotary club.

Today there are approximately 1.2 million Rotary club members of more than 30,000 Rotary clubs in 163 countries, who carry out a remarkable variety of social, cultural and youth programmes. Rotarians are men and women of outstanding qualities of business or professional leadership and achievement, and personal integrity committed to serve the community. Their object is to encourage and foster the ideal of service and they try to achieve it by developing fellowship, upholding high ethical standard in business and personal relationships, promoting community-betterment endeavours, and advancing international understanding, goodwill, and peace.

100. obletnica rotarijskega gibanja

Prvi rotarijski klub je nastal v Chicagu v ZDA na pobudo odvetnika in poslovneža Paula Harrisa. Želel je klub, v katerem bi vzpodbujali prijateljstvo med poslovneži. Prvo srečanje je bilo 23. februarja 1905 in ta dan velja kot začetek rotarijskega gibanja. Zamislili so si tedenska srečanja vedno pri drugem članu. Od tod ime "Rotary". Za znak so izbrali kolo vprežnega voza, ki predstavlja civiliziranost in gibanje. Leta 1910 je bil ustanovljen rotarijski klub v Kanadi. S tem je postalo rotarijstvo mednarodna organizacija in je sprejelo ime Rotary International.

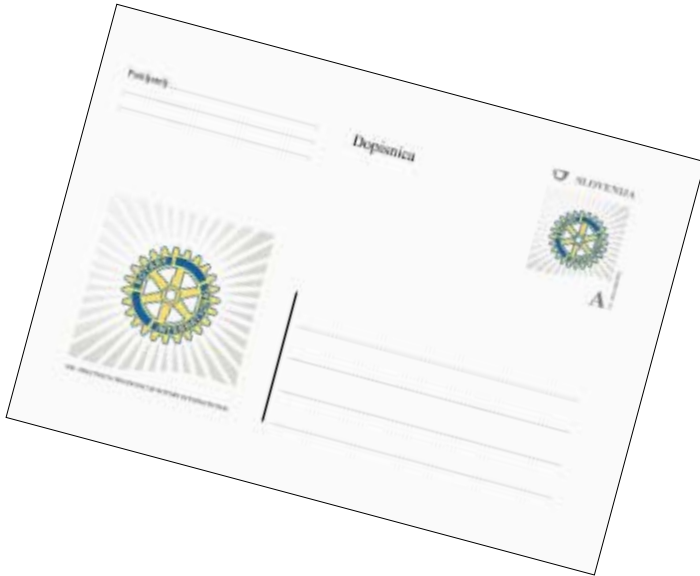
Ekskluzivni znak vseh rotarijcev je bil določen leta 1929. To je zobnik s 24 zobci in šestimi kraki v temnomodri in zlati barvi. Kasneje sta bila dodana še utor in zagozda, tako da poleg civiliziranosti in gibanja predstavlja znak še uporabnost oziroma pripravljenost služiti.

Prvi rotarijski klub v Sloveniji je bil ustanovljen leta 1930 v Mariboru, nato je sledil podoben v Ljubljani. Med drugo svetovno vojno in po

njej je rotarijstvo pri nas zamrlo. Šele leta 1990 je ponovno zaživel klub v Ljubljani.

Rotarijska skupnost združuje danes skoraj 30.000 klubov z 1,2 milijona članov iz 163 držav, ki izvajajo skupne socialne in kulturne projekte ter programe za mladino. Rotarijstvo je združenje poklicno aktivnih žena in moških širom sveta, od katerih pričakuje odlično poklicno delo, osebno integriteto, odprtost in pripravljenost za delovanje v korist skupnosti. Rotarijci so združenje svobodnih ljudi brez predsodkov o veri, rasi, narodnosti in pripadnosti demokratični stranki. Njihov cilj je pripravljenost biti koristen v vsakodnevnem življenju. Svoje cilje si prizadevajo dosegati z gojenjem prijateljstva, z visokimi etičnimi temelji v zasebnem in poklicnem življenju, odgovornim delovanjem v korist skupnosti in aktivnim zavzemanjem za mir in razumevanje med narodi.

Dr. Vinko Kristl



▶ 100 Jahre Rotary-Organisation

Der erste Rotary Club wurde am 23. Januar 1905 auf Initiative des Anwalts Paul P. Harris in Chicago, IL (USA) gegründet. Die Idee von Paul Harris war, dass Geschäftsleute regelmäßig zusammentreffen sollten, um Kameradschaft aufzubauen und ihren Geschäftskreis und die beruflichen Bekanntschaften zu erweitern. Aus der frühen Praxis, sich im Rotationssystem in den verschiedenen Büros der Mitglieder einmal pro Woche zu treffen, leitet sich der Name "Rotary" ab. Als Emblem der Organisation wurde ein simples Wagenrad gewählt, das Zivilisierte, Mobilität und Bewegung symbolisierte. International wurde die Rotary-Bewegung im Jahr 1910, als der erste Rotary Club in Kanada gegründet wurde.

Das offizielle Emblem für alle Rotarier – ein Zahnrad mit 24 Zähnen und 6 Speichen, in Königsblau und Gold – wurde im Jahr 1929 geschaffen. Später wurde noch eine Keilnut hinzugefügt, als Symbol für die Arbeit.

In Slowenien wurde der erste Rotary Club 1930 in Maribor gegründet, bald folgte der zweite Club in Ljubljana. Zwischen dem Zweiten Weltkrieg lösten sich die Rotary Clubs auf und auch nach dem Zweiten Weltkrieg bestand keine Chance, die rotarische Tradition fortzuführen. Erst im Jahr 1990 nahm der Rotary Club in Ljubljana seine Tätigkeit wieder auf.

Rotary ist eine weltweite Organisation von Frauen und Männern aus dem Berufs- und Geschäftsleben, die sich dem humanitären Dienst widmen, hohe ethische Grundsätze im Berufs- und Privatleben vorleben, Programme für Jugendliche durchführen, sich für Frieden und Völkerverständigung einsetzen. Die über 30.000 Clubs in 163 Ländern der Welt haben mehr als 1,2 Millionen Mitglieder.



Motiv • Motif • Motiv:

Znak rotarijskega gibanja • The Rotary Emblem • Emblem der Organisation



Oblikovanje • Designer • Gestaltung:

Villa Creativa



Nazivna vrednost • Face Value • Nennwert:

A



Velikost • Size • Format:

148 x 105 mm



Izvedba • Realisation • Ausführung:

dvoobarvni ofset • 2-colour offset • 2-farbiger Offsetdruck



Papir • Paper • Papier:

Lassebo Design, smooth natural 200g/m²



Tisk • Printed by • Druck:

Vaba Maa, Estonija • Vaba Maa, Estonia • Vaba Maa, Estland



Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum:

18. marec 2005 • 18 March 2005 • 18. März 2005



Zaključek prodaje • Last Day of Sale • Letzter Verkaufstag:

18. marec 2006 • 18 March 2006 • 18. März 2006



Naklada • Quantity • Auflage:

6.100 • 6,100 • 6.100



Coming up on 20 May 2005

The Postal History series continues with a single stamp depicting two postal artefacts from the period between the two world wars – the postal coach and postbox.

Every year, the European Postal Administrations issue stamps on an agreed theme. The theme for this year's EUROPA issue is Gastronomy and the Slovene stamp will feature Slovenia's most renowned roll cake called "potica". There are many different kinds of "poticas", differing in fillings. The stamp will depict tarragon, poppy seed and walnut poticas.

Back for a third year, the Slovene Mythology series continues with a stamp depicting Vesna – a mythological character connected with the spring.

The latest stamp in the Painted Beehive series features a shepherd shooting at an eagle.

To mark the centenary of St Stanislav's Institution, Post of Slovenia will release a special stamp depicting the institution building and its founder – Ljubljana's bishop Anton Bonaventura Jeglič.

Janez Puh (also known as Johann Puch) was an inventor and manufacturer who designed and produced a number of different vehicles at the end of 19th and beginning of the 20th centuries. His motorcycle will be depicted on the stamp in the Road Vehicles series.

To celebrate the 50th anniversary of the popular EUROPA stamp issues, Post of Slovenia will issue four stamps featuring designs of some earlier Slovene stamps and magnifying glass. The stamps will be released in a miniature sheet of four stamps and in single-design sheets of 25 stamps.

To help celebrate life's milestones and special events, Post of Slovenia is pleased to issue a sheetlet of self-adhesive definitives featuring a

Izšlo bo 20. maja



Serijo Iz poštne zgodovine letos nadaljuje znamka z dvema pripomočkoma iz poštnega prometa iz obdobja med obema svetovni vojnoma, s poštnim vozom in z nabiralnikom.

Skupna tema članic evropskega poštnega združenja PostEurop letošnjih znamk iz serije Evropa je gastronomija. Pri nas smo se odločili, da bo temo predstavljala tipična slovenska jed, potica – pehtranova, makova in orehova.



Znamka iz serije Slovenska mitologija je v tem letu namenjena Vesni, mitološkemu bitju, ki je povezano s pomladjo.



V seriji priložnostnih znamk z motivi panjskih končnic je letos na vrsti končnica s pastirjem, ki strelja na orla.





Zavod sv. Stanislava praznuje letos 100. obletnico ustanovitve. Ob tem jubileju bo izšla posebna priložnostna znamka z motivoma stavbe zavoda in ustanovitelja, ljubljanskega škofa Antona Bonaventura Jegliča.

Janez Puh je bil izumitelj in inženjerski konstruktor, ki je projektiral in izdelal več različnih vozil. Na znamki iz serije Cestna vozila bo tokrat prikazano Puhovo motorno kolo.



Ob pripravah na zaznamovanje 50-letnice Evropskega filatelističnega združenja in izdaje prve znamke iz serije Evropa bodo izšle štiri znamke z motivi nekaj starejših slovenskih izdaj. Ker je eden od namenov teh skupnih izdaj oziroma izdaj s skupnimi temami tudi razvoj in propagiranje filatelije, prikazane znamke povezuje nekaj primerov standardnega filatelističnega pribora. Znamke bodo izšle skupaj v bloku in posamezno v polah po 25 kosov.

► Neuausgaben im Mai

In der Briefmarkenserie *Aus der Postgeschichte* präsentieren wir zwei Hilfsmittel, die im Postverkehr vor allem im Zeitraum zwischen den beiden Weltkriegen benutzt wurden, nämlich eine Postkutsche und einen Straßenbriefkasten.

Die Briefmarkenserie *EUROPA* ist in diesem Jahr der *Gastronomie* gewidmet. Wir haben beschlossen, auf unserer *EUROPA*-Briefmarke eine typisch slowenische Speise zu präsentieren und entschlossen uns für Rollkuchen mit Mohn-, Nuss- und Estragonfüllung.

Die Briefmarke aus der Serie *Slowenische Mythologie* ist in diesem Jahr dem Wesen *Vesna* gewidmet, das mit dem Frühling verbunden ist.

In der Briefmarkenserie *Bienstockmalerei* präsentieren wir einen Hirten, der auf einen Adler schießt.

Das Institut des hl. Stanislav für Bildung und Kultur feiert in diesem Jahr das 100-jährige Bestehen. Anlässlich dieses Jubiläums erscheint eine Sonderbriefmarke mit dem Gebäude des Instituts und dem Porträt des Gründers, des Fürstbischofs von Ljubljana Anton Bonaventura Jeglič.

Janez Puh (Johann Puch) war als Erfinder und Industrieller bekannt, der verschiedene Fahrzeuge projiziert und produziert hat. Die neueste Briefmarke aus der Serie *Straßenfahrzeuge* zeigt das Puch-Motorrad.

Europa-Briefmarken werden seit 50 Jahren herausgegeben. Zu diesem Jubiläum werden wir vier Briefmarken herausgeben, die eine Kombination aus vier älteren *EUROPA*-Ausgaben und philatelistischem Zubehör präsentieren. Briefmarken erscheinen einzeln in Bögen mit 25 Briefmarken und zusammen im Block.



▶ sunflower — perfect for sending greetings for all sorts of occasions.

New postal stationery issues include a new pre-paid letter in the Tourism series depicting the majestic Celje Castle, a picture postal card commemorating 16th International Firefighters Meeting to be held in Bled, and a postal card with additional print highlighting the National Youth Philatelic Exhibition – FIRAMLA'05, which will take place in Trbovlje between 19 and 22 May 2005.



Tokratno pismo-celina s pisemskim papirjem iz serije Turizem prikazuje motiv Celjskega gradu.



V Trbovljah bo od 19. do 22. maja. 2005 potekala Filatelistična razstava mladih FIRAMLA'05, ki jo bomo zaznamovali z izdajo dotiska redne dopisnice.



V kartončku na samolepilnem papirju bomo izdali redno voščilno znamko z motivom sončnice, ki bo namenjena frankiranju voščilnic in razglednic.



Ob XVI. mednarodnem srečanju gasilcev, ki bo potekalo na Bledu, bo izšla razglednična dopisnica.

► Neu ist auch die selbstklebende Dauerbriefmarke mit dem Motiv einer Sonnenblume. Es handelt sich um eine Grußmarke, die perfekt für Glückwunschkarten geeignet ist.

Die Gansache – Brief mit dem Briefpapier aus der Serie Tourismus – zeigt die Burg von Celje.

Anlässlich des XVI. internationalen Treffens von Feuerwehrleuten, das in Bled stattfinden wird, erscheint eine Bildpostkarte.

In Trbovlje findet vom 19. bis zum 22. Mai 2005 die philatelistische Ausstellung der jungen Philatelisten, FIRAMLA '05, statt. Zu diesem Anlass werden wir eine Postkarte mit Zudruck herausgeben.

Bilten št. 56 izide 20. maja 2005.

- The next issue of Bulletin is scheduled for release on 20 May 2005.
- Bulletin 56 erscheint am 20. Mai 2005.

Opomba:

Predstavljeni so končni osnutki znank in celin, pri katerih pa lahko pride še do spremembe.

Please note

that the final stamp designs presented nearby are subject to change.

Anmerkung:

Bei angekündigten Briefmarken handelt es sich um endgültige Entwürfe, bei denen noch kleinere Veränderungen möglich sind.



BILTEN • BULLETIN

Urednik • Editor • Redakteur:
Mag. Bojan Bračič

Oblikovanje • Design • Gestaltung:
Kraft&Werk, d.o.o.

Prevod • Translation • Übersetzung:
Simona Bratuša, Darja Fošt

Tisk • Printed by • Druck:
Dravska tiskarna, d.o.o.

ISSN 1318-6280

Dežela znamk • Stamp Land

www.posta.si

Izdajatelj • Published by • Herausgeber:

Pošta Slovenije, d.o.o., SI-2500 Maribor, Slovenija
Tel.: +386 2 449 2246, <http://www.posta.si>